



# 2018 CCAFL Serbian Continuers Marking Guidelines

## Section 1: Listening and Responding Part A

### Question 1 (a)

Criteria	Marks
• Identifies what is unique about Šabac Fair	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

Šabac Fair is bigger than other fairs. It also has cheaper things to buy.

### Question 1 (b)

Criteria	Marks
• Shows a sound understanding of how the speaker's use of language attracts the attention of the listeners	3
• Shows some understanding of how the speaker's use of language attracts the attention of the listeners	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

The speaker's use of language attracts the attention of the listeners by its (positive) tone and intonation, by type of speech (emphasis, accentuation, acclamation), by using superlatives 'the highest, the best, the cheapest...', by using repetition 'everyone, everyone... and more, and more...', by using expressive and suggestive phrases eg 'from a needle to a locomotive', '...if you don't come, you will regret it...' and by directly addressing the listener '...you..., your children'.

**Question 2 (a)**

Criteria	Marks
• Identifies why Peter is organising the event	1

**Sample answer:**

For the friends to get together.

**Question 2 (b)**

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of how Peter tries to convince Angela to join them with reference to the text	3
• Demonstrates a sound understanding of how Peter tries to convince Angela to join them	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

In order to convince Angela to join them Peter mentions all the friends known to Angela that are coming rafting. He also mentions the good weather forecast, the pre-arranged food, drinks and equipment and the suggestion of dinner and entertainment at a restaurant.

**Question 3 (a)**

Criteria	Marks
• Identifies the reason for the conversation	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

The daughter is going out and the father wants to know what time she will be coming back.

**Question 3 (b)**

Criteria	Marks
• Demonstrates thorough understanding of what the conversation reveals about the relationship between the father and his daughter with reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of what the conversation reveals about the relationship between the father and his daughter with some reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of what the conversation reveals about the relationship between the father and his daughter	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

The father and daughter appear to have a tense relationship.

The father appears to be annoyed by his daughter's behaviour and lifestyle. He expresses his dissatisfaction by making objections to everything: going out late, failure at school, negligence (forgetting brother's birthday), the way she dresses. He is not willing to listen to his daughter's explanations.

The daughter, although she is young, is trying to speak to her father in a calm and respectful manner. She is giving explanations in response to all his claims. However, she loses her patience and comments 'Would you mind listening to me?'



## Section 1: Listening and Responding

### Part B

#### Question 4

Criteria	Marks
• Identifies why the theatre festival is important for Belgrade	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

Фестивал је важан зато што је обогатио културни живот Београда. Фестивал је такође учинио Београд важним центром позоришног живота Европе.

**Sample answer (translation):**

The festival is important because it enriches the cultural life of Belgrade. It has also made the city an important centre of theatre in Europe.

#### Question 5 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the profession of the person being interviewed	1

**Sample answer:**

Она је писац/песникиња.

**Sample answer (translation):**

She is an author/poet.

**Question 5 (b)**

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of how Liliana feels about her visit with reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of how Liliana feels about her visit with some reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of how Liliana feels about her visit	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

Љилиана је узбуђена што се налази у Аустралији јер се остварио њен сан да посети ово место, где се сусрећу многе различите културе. Она је узбуђена што ће сусрести своје нове читаоце и упознати их са својим делима. Упркос узбуђењу, она и страхује како ће бити примљена и како ће њене књиге бити примљене од стране читалаца.

**Sample answer (translation):**

Liliana is ecstatic to be here as she always wanted to visit Sydney and has fulfilled her dream of coming to a place where many different cultures meet. She is excited to meet her new readers and introduce them to her writing. However, she is anxious about how her books are going to be received by the readers.

**Question 6 (a)**

Criteria	Marks
• Identifies why the bus will be late	2
• Provides some relevant information	1

**Sample answer:**

Разлози за кашњење аутобуса су: квар аутобуса, гужва на путу и успорена пасошка контрола.

**Sample answer (translation):**

The bus will be late because of a bus breakdown, traffic and slow passport control.

**Question 6 (b)**

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of the strategies the principal uses with detailed reference to both content and language	6
• Demonstrates a thorough understanding of the strategies the principal uses with appropriate reference to both content and language	5
• Demonstrates a sound understanding of the strategies the principal uses with reference to both content and language	4
• Demonstrates some understanding of the strategies the principal uses	2–3
• Provides some relevant information	1

**Answers could include:**

Директор гимназије умирује и теши родитеље тако што:

- смиреним, сталоженим гласом, на самом почетку поруке каже да су сва деца безбедно и добро (што је за родитеље најважније)
- Даје тачну информацију о томе шта се догодило (чиме елиминише страх и забринутост због дезинформација)
- Прихвата кривицу због слабе комуникације са родитељима и искрено се извињава
- Истовремено он обећава да се то више неће десити у будућности
- И да ће да предузме мере према одговорнима о чему ће да обавести родитеље.

**Answers could include (translation):**

The school principal calms and reassures the parents by:

- using a calm, steady voice and stating at the beginning of his message that all the children were safe and well (which is the most important thing for the parents)
- giving accurate information about what happened (which eliminates fear and concern about misinformation)
- accepting blame and sincerely apologising for the lack of accurate and timely communication
- promising that this will not happen again in the future
- promising that measures would be taken against those responsible for misinforming parents.



## Section 2: Reading and Responding

### Part A

#### Question 7

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"><li>Provides a comprehensive explanation of what Dragan believes to be a meaningful life with detailed reference to the text</li></ul>	5
<ul style="list-style-type: none"><li>Provides a thorough explanation of what Dragan believes to be a meaningful life with appropriate reference to the text</li></ul>	4
<ul style="list-style-type: none"><li>Provides a sound explanation of what Dragan believes to be a meaningful life with reference to the text</li></ul>	3
<ul style="list-style-type: none"><li>Provides some explanation of what Dragan believes to be a meaningful life</li></ul>	2
<ul style="list-style-type: none"><li>Provides some relevant information</li></ul>	1

**Sample answer:**

Dragan believes that a meaningful life is to be successful which is more important than to be famous, and that you should do something for people to love you. He also feels that one should believe in oneself and even accept failure. Also, we should not compromise and not give in to leading trends.



## Question 8

Criteria	Marks
• Provides a comprehensive comparison of how Svetlana and Lale present their views with detailed reference to language and content	5
• Provides a thorough comparison of how Svetlana and Lale present their views with appropriate reference to language and content	4
• Provides a sound comparison of how Svetlana and Lale present their views with reference to language and content	3
• Demonstrates some understanding of Svetlana's and Lale's views	2
• Provides some relevant information	1

### **Sample answer:**

Svetlana and Lale both have very strong/definite views about the concert.

Svetlana seems sentimental and nostalgic for the past. She has good memories only (she met her husband, they were joyful, had long hair and were unlike young people of today who have short hair, tattoos and big muscles).

She also uses short sentences and exclamations to express the joy and excitement she felt — 'great', 'more than great', 'fantastic!', 'I just melted'. She was obviously delighted, almost ecstatic with the concert and the singing 'He sang wonderfully', 'nobody has such a romantic voice'.

On the other hand, Lale is derogatory, disrespectful and sarcastic: 'he is not romantic', 'his music is stale'. Lale compares the audience with fossils. He also compares Goran's singing to a hoarse nightingale.

Lale is using rhetorical questions – 'Why is something like this (concert) still liked by people?', 'Why are people still coming to listen to such music?'. His disappointment is described in a short sentence at the end 'Money thrown away!'.



## Section 2: Reading and Responding

### Part B

#### Question 9

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates an excellent understanding of the whole text</li><li>• Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task</li><li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li></ul>	13–15
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a good understanding of the text</li><li>• Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task</li><li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li></ul>	10–12
<ul style="list-style-type: none"><li>• Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text</li><li>• Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li><li>• Attempts to structure relevant information and ideas</li></ul>	7–9
<ul style="list-style-type: none"><li>• Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text</li><li>• Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li><li>• Demonstrates limited ability to link information and ideas or structure text</li></ul>	4–6
<ul style="list-style-type: none"><li>• Responds to isolated elements in the text</li><li>• Uses single words or set formulae to express information</li></ul>	1–3



## Section 3: Writing in Serbian

### Questions 10–11

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions</li><li>• Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li><li>• Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task</li><li>• Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively</li></ul>	17–20
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions</li><li>• Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li><li>• Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task</li><li>• Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively</li></ul>	13–16
<ul style="list-style-type: none"><li>• Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task</li><li>• Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li><li>• Organises information and ideas to meet the requirements of the task</li></ul>	9–12
<ul style="list-style-type: none"><li>• Presents some information, opinions or ideas relevant to the task</li><li>• Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures</li><li>• Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas</li></ul>	5–8
<ul style="list-style-type: none"><li>• Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task</li><li>• Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax</li><li>• Uses single words and set formulae to express information</li></ul>	1–4



# 2018 CCAFL Serbian Continuers Mapping Grid

## Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
Conversation	10	Conversation — covering student's personal world	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussion	15		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

## Section 1: Listening and Responding

### Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1 (a)	2	Leisure and recreation — announcement	H3.1
1 (b)	3	Leisure and recreation — announcement	H3.2
2 (a)	1	Personal identity — telephone conversation	H3.1
2 (b)	3	Personal identity — telephone conversation	H3.3
3 (a)	2	Current issues — conversation	H3.3
3 (b)	4	Current issues — conversation	H3.2

## Section 1: Listening and Responding

### Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
4	2	History and culture — announcement	H3.1
5 (a)	1	Arts and entertainment — interview	H3.1
5 (b)	4	Arts and entertainment — interview	H3.3
6 (a)	2	Education and aspirations — speech	H3.1
6 (b)	6	Education and aspirations — speech	H3.2

## Section 2: Reading and Responding

### Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	5	World of work — article	H3.1
8	5	Leisure and entertainment — blog	H3.4

## Section 2: Reading and Responding

### Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
9	15	World of work — email/email	H1.2, H1.3, H3.1

## Section 3: Writing in Serbian

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
10	20	Daily life — formal letter	H2.1, H2.2, H2.3
11	20	History and culture — speech	H2.1, H2.2, H2.3